



# E I L I E s p a ñ a

## Acabó con empate a un tanto. Al equipo español se le anuló otro gol conseguido en offside y dejó de concedérsele un penalty.

(Servicio especial de nuestro enviado don Fernando S. Monreal).

Belgrado, 30.—Cuando acudimos al Estadio yugoeslavo para presenciar el segundo partido entre las Selecciones de España y croata vamos poseídos del pesimismo. No lo motiva que desconfiemos en el entusiasmo y juego a desarrollar por nuestros equipistas. Nace del temor de que no pueda desenvolverse a gusto en el caso de que hoy tengan ganas de emplearse. El recuerdo del campo nos abruma. La consideración de sus pésimas circunstancias nos hace descartar a priori toda posibilidad de victoria. Se ha dicho a nuestros federativos que se va a arreglar, pero nos sentimos desconfiados. Si era posible de mejora ¿por qué no se arregló antes? ¿Por qué se ha esperado a que se formulase nuestra reclamación?

Otra circunstancia nos hace presumir que nuestro equipo va a tener en su contra todas las condiciones. Hoy en Belgrado hace un día espléndido, magnífico, sin una nube y con un sol espléndido. El calor es sofocante. Nos sofoca a nosotros cuando nos dirigimos al Estadio yugoeslavo. Y pensamos, naturalmente, que va a significar otro handicap para nuestro equipo.

Acudimos al terreno croata con puntualidad. Mucho antes de las cuatro, que corresponden a las tres españolas, hora señalada para el comienzo del encuentro, estamos ya en nuestro sitio. Las graderías están completamente llenas. Pero nuestra puntualidad y la del público no la observan todos y por detalles de última hora, el encuentro comienza con media hora de retraso.

SE HA MEJORADO EL TERRENO DE JUEGO

Nuestra primera mirada al llegar al Estadio yugoeslavo, va dedicada al terreno de juego. Recibimos una sensación agradable, al ver que aparentemente se han mejorado algo sus condiciones.

La protesta surgió efeceto. Se han quitado algunos de los muchos guijarros que tenía y se ha esparcido arena por las partes en que se presentaba más escorridizo. Naturalmente lo que no se ha podido corregir es el declive. Pero algo vamos ganando.

**PREPARATIVOS**

El ministro de España a quien se le ha concedido la deferencia de presidir el interesante acto deportivo, también acude a su puesto con puntualidad. Son las cuatro y cuarto de la tarde cuando saltan al terreno de juego del Estadio yugoeslavo—de alguna forma hay que denominarlo—los jugadores españoles, que son acogidos por el público con una cerrada salva de aplausos. La banda de música entona el Himno de Riego cuando los españoles acuden a formar ante la presidencia. El público escucha de pie el himno español. Después los jugadores dan los hurras de costumbre.

A los pocos momentos sale la Selección yugoeslava y también la banda entona el himno del país que es igualmente escuchado de pie por los espectadores.

Mis Yogoeslavia, preciosa señorita en verdad, salta al terreno del juego y se acerca al capitán español Zamora al que obsequia con un ramo de flores. Nuestro futbolista corresponde con análoga atención.

Y al fin el árbitro Mr. Ivansics, de naturaleza húngara, señala el comienzo del partido. Llevamos media hora de retraso.

**ARBITRO Y JUGADORES**

A Mr. Ivansics le acompaña en las líneas el español Carcer y un colegiado yugoeslavo. Manda formar y los equipos lo hacen de esta forma:

Selección yugoeslava: Glacer; Ivovic y Tosic; Arsenijevic, Lehner y Marusic; Tirnanic, Valjanevic, Zizkovic, Marjanovic y Vujadinovic.

Selección española: Zamora; Ciriacoy Quincoces; Cilaurren, Valle y

Marqueta, Prat., Regueiro, Elicegui, Galé y Bosch.

**ELIGE ESPAÑA**

Sorteado el terreno corresponde escoger a los españoles. Y sus rivales ponen la pelota en juego. El primer avance es de los nuestros y Regueiro consigue acercarse algo a la portería yugoeslava, pero tira a gol desde demasiada distancia. Reaccionan los yugoeslavos, pero consiguen adueñarse de la situación y los nuestros que se emplean con voluntad vuelven a la carga con eficacia. Es a ellos a quien corresponde tirar el primer saque de esquina. Y lo hacen cuando van cinco minutos escasos de juego y por mediación de Prat. Un defensa croata despeja la situación.

**LIGERA PRESION ESPAÑOLA**

A continuación nuestro medio derecha Cilaurren incurre en una falta que se castiga con el correspondiente golpe franco. El yugoeslavo encargado de tirarla lo hace con fuerza hacia la portería de Zamora, pero no imprime al balón buena dirección y la pelota va a fuera.

Ataca de nuevo España con bastante coraje y nuestra Selección se impone a la yugoeslava. Domina ligeramente. Y como consecuencia en seguida el bando español tira un nuevo corner que no tiene consecuencias peores.

A renglón seguido y durante un rato el equipo yugoeslavo que ha reaccionado intenta sacudirse la presión y van a la carga con coraje. hacen buenos esfuerzos para acercarse a la portería española. Se pasan con rapidez. Pero no consiguen ver la cara de cerca a nuestro portero, que no se ve obligado a intervenir, porque la magnífica zaga ibérica actúa a maravillas. Ciriaco y Quincoces se entienden perfectamente y las dan todas. Cubren sus puestos a maravilla.

**UN PELIGRO SALVADO POR MARCULETA**

A pesar de la barrera casi infranqueable que constituyen los buenos defensas del Madrid, un delantero croata se cuela por pies y consigue llegar ante Zamora y encontrarse solo ante él. Su ilusión dura pocos minutos, pues como una flecha llega Marqueta y con un arrojito temerario se tira a los pies del yugoeslavo consiguiendo arrebatarle el balón.

Sigue la iniciativa yugoeslava. Sus medios carburan bastante bien y la línea de ataque se emplea con voluntad. Pero ésta a pesar de sus esfuerzos no consigue acercarse a Zamora. El gran portero español presencia la lucha con toda tranquilidad. Va un cuarto de hora de juego y hasta ahora no ha tenido que intervenir más que en los saques para poner el juego la pelota.

El primer offside que señala el colegiado húngaro es a nuestro extremo derecha Prat. Cuando el catalán se lanzaba por la pelota que le había enviado desde lejos, Elicegui se vió cor-

tado en su avance por la decisión arbitral. Nuestro equipo ataca a continuación por la izquierda y Bosch desperdicia lamentablemente un excelente balón que le había enviado Regueiro. La pareja de zagueros enemiga estaba descolocada y de haber conquistado la pelota nuestro exterior de seguro que se hubiera originado una situación difícil para la portería croata. A poco Bosch vuelve a recibir otro balón de la tripleta central y otra vez no consigue sacarlo fruto. Pero ahora es porque se le quita un defensa contrario. Menos mal que Galé está al quite y consigue recoger la pelota sin que se aleje del terreno yugoeslavo y la chuta. El portero, apercibido, la detiene con facilidad.

**GOL ANULADO A ESPAÑA**

Los españoles siguen llevando la iniciativa y con pocas interrupciones atacan la portería yugoeslava. Por una falta de los locales Cilaurren lanza un freekick contra la portería de Glacer. Galé bien colocado recoge el balón con la cabeza y se lo sirve a Regueiro. Éste de rápido chut lo hace llegar a la portería yugoeslava. Pero como en tal momento se encontraba en offside el árbitro anula el gol. Han 28 minutos de juego.

A la desilusión que nos produce esta adversidad sigue un momento emocionante. Lo produce el ver llegar rápido a Marjanovic hasta enfrente de Zamora. Menos mal que como también se produce el offside la jugada muere allí.

**FELICES INTERVENCIONES DE ZAMORA**

A continuación nuestro portero ha de intervenir y lo hace con fortuna para detener un golpe franco que se tira por una falta en que ha incurrido Cilaurren que está resultando el menos limpio de nuestros jugadores. Y a poco hay otra intervención del meta nacional español tan buena como la anterior. El delantero centro yugoeslavo Zizkovic había pasado la pelota al extremo derecha Tirnanic quien después de burlar a Quincoces (de poca distancia lanzó un tiro muy fuerte. Esta vez Zamora despejó la situación desviando el balón a corner que se sacó sin consecuencias.

**EXCESO DE PREPARACION EN LOS NUESTROS**

La Selección española vuelve de nuevo al taque y bordan sus avances en buenas combinaciones, que en una ocasión resultan excesivas. Por exceso de preparación la tripleta central desperdicia una oportunidad excelente. La cosa fué así: nuestro delantero centro recibe un balón adelantado y en vez de actuar con decisión y chutar, pues la posición era buena, se lo sirve a Galé quien también desperdicia mucho tiempo en la preparación hasta el puntillazo por la pelota que le había enviado desde lejos, Elicegui se vió cor-

rale y toda la técnica que permiten las escandalosas dificultades del terreno. Presionan con bastante insistencia. Con gran facilidad consiguen acercarse al terreno yugoeslavo y en muchas ocasiones burlar a los zagueros que lo defienden. Una buena ocasión se malogra por fuera de juego de Bosch. Con dominio español termina el primer tiempo, después de un buen tiro de Luisito Regueiro que va a fuera por poco, y con un tanto a cero a favor de España.

**SEGUNDO TIEMPO**

**UN MOMENTO PELIGROSO PARA ESPAÑA**

Se cambian las porterías y los españoles tienen que actuar ahora en las partes del terreno que está en mejores condiciones para el juego. No obstante son los yugoeslavos los primeros en atacar y a los pocos instantes de reanudarse la partida ha de intervenir nuestro portero para detener un peligroso tiro de Marjanovic, el hombre más de cuidado de la delantera croata. En serio que hemos pasado un momento de apuro. Menos mal que estaba allí Zamora.

**REACCION ESPAÑOLA**

El temor lo perdemos pronto porque el despeje que sigue a aquel peligro da lugar a un ataque de los nuestros. Cilaurren se hizo con la pelota y la pasó a Regueiro. Avanzó nuestro interior derecha para servírsela después a Elicegui, quien lanza un tiro fulminante y desde bastante distancia que es parado, casi por casualidad, por el guardameta contrario.

De nuevo se produce otra situación de cuidado ante nuestro portero que tiene que intervenir ahora con bastante frecuencia para detener tiros, bastantes enérgicos de los delanteros contrarios en especial del extremo izquierda Vujadinovic. Esta a la izquierda yugoeslava es lo mejor del ataque croata.

tal y toda la técnica que permiten las escandalosas dificultades del terreno. Presionan con bastante insistencia. Con gran facilidad consiguen acercarse al terreno yugoeslavo y en muchas ocasiones burlar a los zagueros que lo defienden. Una buena ocasión se malogra por fuera de juego de Bosch. Con dominio español termina el primer tiempo, después de un buen tiro de Luisito Regueiro que va a fuera por poco, y con un tanto a cero a favor de España.

**Las últimas indicaciones de la moda**

Kasha  
Angora  
Angorina  
Cottele  
Chebrón  
Fil a Fil

para abrigos

Ribouldingue  
Flamisol  
Piel naranja  
Romano  
Crepé

para vestidos en el colorido más selecto

**Almacenes Y RAZU**

**Las joyas**

Las joyas son la más alta expresión de lujo en la época de prosperidad y constituyen la mejor garantía de seguridad en los momentos difíciles. En un CONGRESO INTERNACIONAL celebrado últimamente, una Comisión de economía de gran fama, ha establecido de la siguiente manera la repartición normal del presupuesto familiar:

Alquileres.....	15 por 100	Reserva para enfermedades.....	5 por 100
Manutención.	45 por 100	Distracciones.....	5 por 100
Vestido.....	15 por 100	Ahorro.....	5 por 100
J O Y A S.....	10 por 100		

Claro es que esta repartición puede variar ligeramente, pero lo que hay que hacer resaltar es que la compra de joyas ha sido considerada como indispensable por los economistas. Por consiguiente, quien quiera tener en sus ahorros algo de valor estable, seguro, debe destinar una cantidad a la compra de joyas, que es un título que alcanza el mayor valor, negociable en cualquier momento y en cualquier lugar del Universo.

JOYAS ricas de platino y brillantes y joyas de poco precio, encontrará usted en la Joyería ISASIA, calle Dato, 24. Relojes de las mejores marcas y relojes ricos y baratos de pulsera y bolsillo, los encontrará Vd. en la joyería ISASIA, calle Dato, 24. Los despertadores de 14 pesetas, estarán ya POCOS DIAS a la venta a 9,50 en la joyería ISASIA, calle Dato, 24.

**RESTAURANT «EL CASERIO»**  
LO MAS POPULAR DE VITORIA PARA BODAS Y BANQUETES  
CONSULTAR PRECIOS  
**HOTEL BIARRITZ**

**ALMACENES Y RAZU**

Pañería corriente y fina

Tejidos duples y triples inarrugables para trajes deporte

Pantalones tennis

Tejidos especiales para trajes niños

Extensas colecciones

# Yugoeslavia

## El público yugoeslavo evacionó bastante a nuestros jugadores. Gale hubo de ser sustituido por Goiburu en atención a su nulidad.

### AGOBIO DE LA PORTERIA ESPANOLA

Zamora con estas felices intervenciones no ve despejado su marco y nuestra portería sigue pasando a reglón seguido por unos momentos bastante peligrosos. Al fin la situación se despeja con un tiro alto del medio centro Lehme que va alto.

En setos instantes de presión yugoeslava tenemos ocasión de percatarnos de la calidad del publico. A los nuestros no se les chillan, pero a los suyos les ayudan con unos berridos verdaderamente estentóreos. Estamos bastante asustados.

En lo que va de tiempo la Selección Española está siendo dominada, aunque en realidad el peligro no es muy inminente.

### REACCION Y BUENA PARADA DEL PORTERO YUGOESLAVO

Por fin la situación se despeja para nuestro bando a consecuencia de un pase del delantero navarro a Bosch. Este tras correr la línea centra la pelota y hay una situación complicada ante la portería yugoeslava que resuelve uno de los defensas, despejando a corner.

Lo saca el catalán Bosch y cuando Goiburu se apresta a rematar el portero yugoeslavo se arroja a sus pies y consigue despojerlo del balón.

### PELIGRO PARA ESPAÑA Y GOL YUGOESLAVO

A este peligro para ellos, sigue otro de mucho cuidado para España. Un centro del extremo derecha yugoeslavo motiva una salida de nuestro portero para despejar la pelota; pero Zamora falla el momento y el balón se queda abandonado ante la portería española que no tiene nadie que la cubra. Así el interior izquierda croata Marjanovic no tiene más que correr un poco para llegar al balón y fusilar el tanto de empate desde un metro de distancia. El gol de igualada exacerba al publico y ahora chillan más que antes. En realidad parecen energúmenos. El gol se produjo a los quince minutos de juego.

### DOMINIO YUGOESLAVO

Engreídos por el tanto y por los gritos, los yugoeslavos dominan ligeramente, pero los nuestros se defienden con gran decisión. Se ovaciona a nuestro portero que hace dos excelentes paradas con el puño. La Selección Yugooslava acrecienta su presión.

Por fin viene un ataque por el lado derecho de la avanzada española. Regueiro se lleva la pelota para entregársela a Prat quien lo hace a Eliegui y éste lanza un fuerte tiro.

### UN PENALTY NO SEÑALADO

La jugada era inminente. Parecía el desempate. Pero en medio de nuestro asombro el balón es cortado en su trayectoria por una defensa yugoeslava que da una mano clarísima. A pesar de ello el árbitro no lo ve. Protestamos desde aquí por el penalty perdonado. Los yugoeslavos vuelven a atacar. Su delantero centro desde muy cerca lanza un tiro que se desgracia por ir alto. También fué situación peligrosa.

### EL HANDICAP DEL BALON

Los nuestros trabajan mucho para sacudir la presión contraria e imponerse ellos. Desarrollan un gran entusiasmo y mucha voluntad, pero no consiguen dominar porque no pueden controlar la pequeña pelota. Hay un avance de Bosch que un defensa despeja enviando el balón a corner. Se tira sin consecuencias. Nuestra delantera juega ahora con mejor cohesión que antes. Y hay un precioso centro de Prat al que Goiburu pone un acertado remate de cabeza. Pero la fortuna no nos acompaña. Y a reglón seguido un fuerte tiro desde lejos de Luisito Regueiro que obliga al portero yugoeslavo a hacer una estirada para detener la pelota. Lo consigue.

### PRESION ESPAÑOLA

Ahora nuestro ataque se entienda bien e inmediatamente se produce un centro de Prat que es rematado a fuera por Eliegui.

A continuación el jugador irundarra hace su jugada clásica. Recibe un balón adelantado de Prat y quiere meterse por pies a por la pelota. Con enorme valor y emparejado entre los dos defensas yugoeslavos chuta el esférico. El portero lo detiene, pero Eliegui aún no ha terminado y llega impetuoso hasta él haciéndole una entrada fortísima. Pero no consigue despojarle del balón.

### LOS ULTIMOS MINUTOS DEL ENCUENTRO

Faltan escasamente diez minutos para que la lucha termine. El extremo derecha Prat pierde un balón acosado por una defensa que se ve obligado a ceder corner. No tiene consecuencias. A continuación el delantero navarro lanza un tiro que va a fuera.

Contraataque yugoeslavo y es ahora Zamora el que realiza una espléndida estirada para devolver un balón que acababa de ser despejado de otra situación, también inminente, por nuestra defensa izquierdo, Quincoces. Enseguida se produce otra situación peligrosa para España y en una jugada el público yugoeslavo reclama corner contra la Selección Española.

### DESACATO A CARCER Y EXPULSION DE UN YUGOESLAVO

Este incidente se complica porque el árbitro para decidir consulta a nuestro olinier señor Carcer si en efecto procede el saque de esquina y como el colegiado español contesta negativamente, el jugador yugoeslavo Marjanovic se va hacia él, le arrebató el banderín y lo tira al suelo.

El árbitro con estricta justicia expulsa del terreno al interior izquierda croata. El público protesta enardecido. Zamora interviene para que se revoque la expulsión pero el colegiado húngaro no accede.

Así los últimos minutos del encuentro transcurren entre un griterío ensordecedor. Al público le irrita también el ver que nuestro portero detiene cuantos balones llegan a él en estos últimos minutos que son de precisión yugoeslava.

Con un corner contra nuestra Selección y empate a un goal termina el encuentro.

### COMENTARIO

Impresión del partido

España ha empatado un partido

que se le presentaba muy difícil. Los nuestros han querido jugar, pero les ha faltado para poder desarrollar sus deseos hacerlo con los elementos indispensables para realizar un buen fútbol. Les ha tocado actuar en un sembrado, y en estas condiciones no había materialmente posibilidad de hacer nada. Además del terreno que estaba durísimo, los yugoeslavos sacaron un baloncito que no había manera de controlar. Ninguno de nuestros jugadores podía tocar el balón, ya que las dimensiones de la pelota les son totalmente desconocidas y sus extraños botes les confundía. De todas suertes, España ha jugado bastante bien en el encuentro. De haberlo hecho así el domingo anterior, a pesar de que los franceses son muy superiores en juego a los yugoeslavos, sin duda alguna habríamos vencido. En el equipo español podrá haber habido más o menos aciertos, pero desde luego se ha notado la existencia de aquello cuya ausencia lamentábamos el domingo pasado. Ha habido corazón y ganas de ganar. Ha habido entusiasmo, y todo ello ha hecho que podamos haber salido con bastante éxito de este terreno que nos tenían preparado.

### El mejor jugador

Indudablemente de todos los jugadores españoles, y aun de los 22 hombres sobre el terreno, ha habido uno que ha brillado a enorme altura por sus extraordinarios aciertos. Ha sido Quincoces, nuestro defensa izquierdo, quien ha dado todas. No ha fallado un balón; una perfecta colocación, brío en toda su actuación y en suma, una actuación plena de aciertos le ha hecho destacar de todos los jugadores. Ha defendido como un león la portería hispana.

### El Estadio yugoeslavo

Indudablemente España hubiera ganado a Yugooslavia de no haberse dado una serie de circunstancias adversas a nuestro equipo, que bastante ha hecho con haber logrado un empate. El terreno de juego es el verdadero «huerto del francés»: es una artesa. Los españoles juegan más que los yugoeslavos, aunque no han podido ponerlo claramente de relieve esta tarde por las pésimas condiciones de la pista de juego. No les ha sido posible realizar juego bonito y lucido por la imposibilidad de controlar el balón, y demasiado han hecho al oponer una fuerte resistencia a los locales, habituados a este terreno que a los nuestros no les ha permitido desenvolverse como ellos saben hacerlo. A pesar de ello no han podido demostrar los yugoeslavos, en su terreno, con su público, con un balón que controlaban perfectamente, una superioridad sobre los españoles.

### El juego yugoeslavo

Los croatas juegan poco al fútbol. Desarrollan un juego rápido de pases a los extremos, y los delanteros llegan con bastante facilidad a la línea defensiva... pero allí se estrellan. Hoy, no solamente porque estaba Quincoces, pleno de aciertos, sino porque no tienen la menor noción de lo que es tirar a gol, como se ha demostrado durante la mayor parte del partido. Tienen aún mucho que aprender y de ello estamos bien seguros. Ya habíamos sacado esta misma impresión del encuentro que, antes del match internacional, se

### Venta de casa

Se vende sitio más céntrico casa de vecindad. Razón, José Ignacio Echevarría.—Procurador.—Fermín Galán, 8.—Vitoria.

### Cruzada a Roma

El Patronato Pro-Jerusalén, secundando los deseos del Excmo. Sr. Nuncio Apostólico, organiza, para ganar las gracias de este Año Santo, una Cruzada a Roma con varios programas.

Once días de viaje, con ocho de estancia en Roma, y asistencia a la solemne festividad del Corpus, por 375 pesetas.

Pidan folletos al señor Director del Patronato Pro-Jerusalén. Calle de las Escuelas, 18.—VITORIA.

jugó en el propio Stadio Yugooslavo entre los dos primeros equipos de Belgrado: chutan inocentemente y no terminan, en la mayoría de las ocasiones, los avances, la mayoría de los cuales mueren en la línea de defensas.

### Los jugadores españoles

En el equipo español, como en París, ha destacado la defensa, y sobre todo Quincoces que ha sido el héroe del partido. Ciriaco también ha desarrollado una perfecta labor, muy compenetrado con su compañero.

Zamora, en el primer tiempo, actuó con pleno acierto en las pocas veces que tuvo que intervenir. En la segunda parte estuvo muy lucido, aunque pasó por unos momentos de nerviosismo después de que se le marcó el tanto, tanto que nosotros considerábamos había sido un fallo de nuestro meta nacional, pero después nos dijeron que había sido un faut clarísimo que el árbitro parece ser no vio. Desde el sitio en que estábamos tampoco era posible apreciar detalles de la jugada porque estábamos tapados por una columna... porque el campo es tan artesa para los equipiers como para el público.

En la línea de medios, destacó Gilarrren. En la segunda parte Marculeta hizo una buena exhibición; aunque dejó un poco suelto a su extremo porque tuvo que atender y cubrir algo el puesto de medio centro, en el que Valle estuvo un poco a la deriva. Este jugador en la primera parte estuvo flojo, logrando reponerse algo en los últimos minutos del primer tiempo, pero en la segunda parte fué el agujero por donde se colaban los yugoeslavos, crecidos con el empate, y los croatas imprimían a sus jugadas una velocidad que no pud osostener el medio centro canario, apesar de su voluntad.

En la línea delantera, el mejor de todos fué Regueiro, que compensó debidamente la mediocre actuación anterior en París. Actuó con gran codicia y voluntad, y cuando la línea de medios escaseaba sus pases a los delanteros, bajó a buscar balones y originó la inmensa mayoría de las ocasiones de peligro.

Goiburu tuvo una actuación superior a Galé. Fué más rápido y codicioso, e intervino y tuvo parte en el tanto que España marcó. Se partió el pecho, y como Regueiro, fué un medio más que no desperdiciaba ocasión buscando balones cuando no los recibía de los medios.

De los extremos, mejor Prat que Boch. Ninguno de los dos nos recordó a aquellos jugadores a que nos tienen tan acostumbrados.

PERDIDA de unas gafas. Se suplica las entreguen en esta Administración, donde se les gratificará. (192).

SE ALQUILA piso amueblado temporada de verano. Constitución, 44 - bis - 1.º (455)

SE TRASPASA una tienda de ultramarinos sitio céntrico. Informarán en esta Administración.

## CASA IBARRA

### PAÑERIA

### BAZAR Y SASTRERIA

Especialidad en trajes de primera Comunidad.



Modelos exclusivos de la casa.

Plaza de la República, n.º 29 y Virgen Blanca, n.º 9

☎ Teléfono 1330 ☎

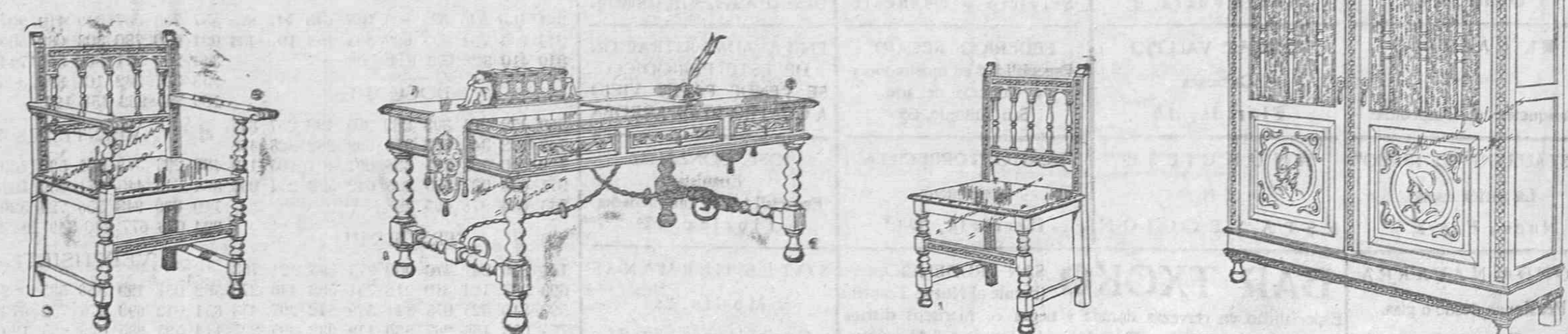
CORAO

## Tres Perlas

FINISIMO Y MUY VIEJO

# “La Amuebladora Vitoriana”

Muebles de Lujo y Económicos



Manuel Alonso  
Calle Independencia, 3  
VITORIA







# Lanas lavadas de todas clases para colchones

## RAMIRO GOMEZ. - Cercas Bajas, 3. - Teléfono 1135

# Los caramelos mata-lombrices y purgantes P. CATALA

(MARCA REGISTRADA)

Salvan a niños, adultos y ancianos de muchas enfermedades. Son inofensivos si no tienen lombrices, porque obra como un lasante suave. Treinta años de éxito que por muchos simlars que haya jamás podrán competir con el éxito de estos renombrados y maravillosos caramelos que tanto recomiendan los médicos. De venta: Farmacias y Droguerías. Pedidos al por mayor, P. Catala.--VIGO.

### Banco Popular de los Previsores del Porvenir

CAPITAL: 30.000.000 de pesetas  
50 Sucursales 1.900 Representaciones

Realiza toda clase de operaciones de Banca  
Caja de Ahorros | Imposición Ordinaria 4 %  
| Imposición Anual 4'50 %  
Sucursal: VITORIA-Pza. de la Provincia, 11  
Teléfono número 1418

### MADERAS - MACHIHembrados

RAFAEL RETANA  
Hijo de J. Retana  
FLORIDA (Junto a la Plaza de Toros)  
— Servicio a domicilio —

CALLE RAMIRO DE MAEZTU (PROLONGACIÓN) TELÉFONO 583

## ARMERIA Y CORRES VITORIA

Fundición de hierro: Toda clase de piezas según planos o modelos.

Construcciones metálicas: Cercas, vigas armadas postes, etc.

Maquinaria para madera: Máquinas sierras de cinta de columna fundida, o para armazón de madera o pared, máquinas sierras circulares, carros para el aserrado de troncos, cepilladoras, barrenos, tornos, reguesadoras, reguesadoras combinadas, cepilladoras combinadas con barrenos, tupis, mordazas, ejes universales, aparatos de soldar, etc.

Materia para ferrocarriles: Enclavamientos, soportes de parada, gálbos, cambios, piezas para locomotoras y vagones, etc.

Elementos de transmisión: Ejes eslabonados, muelas, poleas, cojinetes de bolas o con casquillo de bronce engranajes.

Accesorios: Hojas sierras de cinta, sierreros, hierros de moldurar, limas, soldadura, coronas, brocas, etc.

Construcción y reparación de toda clase de maquinaria

### Productos químicos y abonos minerales

Fábricas en Vizcaya: (Zuazo, Luchana, Elorrieta y Guturriby), Oviedo (La Monjoya), Madrid, Sevilla (El Empalme), Cartagena, Barcelona (Badalona), Málaga, Cáceres (Aldea Moret), Lisboa (Trafaria), Acido Sulfúrico.—Acido Sulfúrico Anhidro.—Acido Nítrico.—Acido Clorhídrico.—Clorocima.—Nitrato.—Sulfato Amónico.—Sales de Potasa.

Los pedidos en BILBAO "Sociedad Anónima Española de la Dinamita", Apartado núm. 157.—MADRID a Unión Española de Explosivos, Apartado núm. 66.—OVIEDO a "S. A. Santa Bárbara", Apartado núm. 31.—Servicio Agronómico: Laboratorio para el análisis de las tierras.—Abonos para todos los cultivos y adecuados a todos los terrenos.

## "ROYAL"

Compañía Inglesa de Seguros fundada en Liverpool el año 1843  
Establecida legalmente en España  
por decreto del Gobierno de 1.º de octubre de 1878

Extracto del balance mundial correspondiente al ejercicio de 1930.  
Para todas las ramas: Capital suscrito, 5.599.930 libras esterlinas; capital desembolsado, 2.799.965; fondos totales, 41.996.753; primas, deducciones las de reaseguros cedidos, 15.125.429. (La libra esterlina se cotizó en la Bolsa de Madrid, en 8 septiembre 1931 al cambio de 54,40).

Extracto del balance correspondiente a las operaciones españolas para la rama de incendios, única que opera en España.  
Capital suscrito y capital desembolsado.—No existen cantidades aseguradas para España, por no figurar en los Estatutos de la Compañía, ni las leyes españolas.  
Fondos. Hállanse situados en España: En la Caja General de Depósitos invertidos en Valores Públicos del Estado Español, 289.215 pesetas.—En Entidad Bancaria e Invertidos en Valores Públicos del Estado Español, 215.251'65 pesetas.—Primas, deducciones las de reaseguros cedidos, 1.202.205'65 pesetas.

Los siniestros de la Región se pagan en VITORIA  
Moré, Francia, núm. 42. Teléfono núm. 1139  
Autorizada la publicación de este anuncio por la Inspección General de Seguros y Ahorros en 8 de Septbr. del año 1931.

### Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria

FUNDADA EL AÑO 1856. — Es la Institución de Crédito más antigua en Alava. Funciona bajo la garantía del excelentísimo Ayuntamiento y al protectorado del Gobierno.

Capitales impuestos...	39.732.681 Pesetas.
Número de imponentes...	21.980.
Capital y Reservas...	3.100.000 Pesetas.

PRINCIPALES OPERACIONES. — Préstamos: Con garantía personal, de valores o bien de terreno o edificios urbanos y rústicos. — Imposiciones: En libretas de ahorro a la vista. Imposiciones a plazo. Ahorro escolar.

DESARROLLO DE LA CAJA DE AHORROS

Capitales impuestos:	Capitales impuestos:
Año 1850 Pesetas 1.912	Año 1910 Pesetas 7.992.207
Año 1860 " 234.050	Año 1915 " 10.079.122
Año 1900 " 858.092	Año 1925 " 15.368.618
Año 1905 " 160.897	Año 1927 " 32.163.960

Oficinas: PLAZA DE LA REPUBLICA núms. 1, 3 y 5.

Incomparable en perfecciones mecánicas  
resistencia y ventajas prácticas es la

# Mercedes-Expres

el resultado  
de ingenieros alemanes  
y americanos reunidos



Consúltenos:  
condiciones para cambios  
y facilidades de pago

LA OFICINA MODERNA - Easo, 4 - SAN SEBASTIAN  
llámenos al teléfono 1-19-82



# 66 EMISORAS?

En las diferentes pruebas o que se ha sometido este receptor, se han logrado identificar 66 emisoras diferentes, tanto de onda corta como de onda larga. Jamás aparato alguno ha conseguido batir este record mundial, alcanzado por el Philips 830. Pídanos una demostración sin compromiso alguno por su parte.

PHILIPS  
Super Inductancia  
830

Representante oficial para Alava:  
"Almacenes LA BOLSA"  
Florida, 23 :: Arca, 13

### LO MAS MODERNO EN RADIO

Aparato Stewart Warner «COMPANION»  
Instalaciones en el auto.  
Enchufable a la corriente alterna y continua desde 100 a 135 voltios, a los 6 voltios del auto, a los 12 voltios de la canoa y a los 32 voltios del equipo «Delco».  
Recepción inmejorable en calidad y potencia, comparable a un aparato grande.  
Equipado con antena interior de carrête, no necesitando tierra.  
No se calienta, por llevar la resistencia de entrada en el cordón que va al enchufe, evitándose así la ruptura de los condensadores electrolíticos.  
Lámparas modernas y altavoz inductor dinámico.  
Mueble de gran lujo, de metal anti-vibratorio bronceado.  
De gran utilidad en casa, en el dormitorio, en el auto, en la canoa, en el campo, en la oficina, en el hotel, en el viaje, etc.  
Es el aparato más pequeño del mundo; mide 17,5 x 19 x 9,5 cms. y pesa tres kilos.

Aparato «COMPANION» modelo R 10  
Precio: 375 Pesetas.  
LINACERO Teléfono 1846. Apartado 41.—VITORIA

### ¿RADIO?... ¿GRAMOFONOS?... ¿DISCOS?...

¿Pero es que no conoce la CASA SANMARTIN?

Vea, señor: No pierda su tiempo y visítanos, pues, seguramente, encontrará algo que le interese.

Ponemos a su disposición inmejorable

SERVICIO TECNICO para la reparación y reforma de toda clase de receptores.

RADIOS «LA VOZ DE SU ANG»  
Agente directo  
CASA SANMARTIN,  
Plaza de la República, 32.

PRIM - Vitoria  
MANUEL IRADIER, 4

Fabricación y adaptación personal de Aparatos Ortopédicos para desviaciones de pies, piernas, espaldas, tumores de las articulaciones, parálisis infantil, pies planos, hernias, piernas artificiales, corsés para escoliosis y mal de pool, fajas elásticas para embarazos y afecciones del abdomen como hernias umbilicales, descensos del vientre, estómago y riñón, y para ordenar los vientres deformados por operaciones. Cinturas para combatir la obesidad, para sport y estreñimiento, espaldillas, etc.

### Academia «San Prudencio»

CONSTITUCION, 10, B.  
- VITORIA -

PASE al Primer Escalafón del Magisterio.  
Preparación completa: A) Por correspondencia; B) Clases matinales, los días de asueto; C) CURSILLO INTENSIVO en las vacaciones de Primavera.  
Ejercicios y temas graduados. Los cuadernos y el trabajo manual de los niños. El Diario de clase. Gráficas y Planos escolares a diversas escalas.

OPOSICIONES: 1) A Ingreso en Normales y en el Magisterio; 2) A 235 PLAZAS del Ministerio de Instrucción; 3) A otros Ministerios y Corporaciones.  
IDIOMAS: INGLES. — Método Berlitz, por profesor norteamericano.—Francés. Italiano.—Latín.

Magisterio. — Bachillerato. — Peritaje mercantil. — Contabilidad.

### Automóviles «La Unión»

Salida de Pamplona, 7 mañana.  
Salida para Pamplona 6,15 tarde.  
Idem Bilbao por Ochandiano, 8,30 mañana.  
Idem Bilbao por Murguía, 9,15 mañana.  
Idem Bilbao por Ubidea, 9,30 mañana.  
Idem Bilbao por Murguía, a las 3,30 tarde.  
Idem Bilbao por Ubidea, 4,30 tarde.

EN LA ADMINISTRACION DE ESTE PERIODICO SE VENDE PAPEL VIEJO A CUATRO PESETAS LA ARROBA

### Dr. Parra Solache

OCULISTA  
EX AYUDANTE DE CLINICAS NACIONALES Y EXTRANJERAS  
Consulta de 11 a 1 y de 3 a 4. Calle de la Florida, 24, 1.ª derecha. Optica médica: Dabo, 33, Vitoria. Bajo la dirección del oculista de esta ciudad, Sr. PARRA.  
Ejecución rápida y exacta de toda clase de fórmulas de los señores Médicos-Ocualistas. — Montaje y reparaciones de todo lo concerniente a la Optica. — Surtido completo de cristales y armaduras. — Diversidad de artículos de Optica.

